

**<<INSERT SCHOOL LOGO / INFORMATION HERE – GRADE 5 AND UP – PAPER  
SURVEY>>**

**<<DATE>>**

Chers parents,

Au cours du semestre **d'automne**, les élèves des niveaux **<<INSERT GRADES>>** de notre école participeront à une étude **anonyme**. Dans une étude anonyme, les élèves n'indiquent pas leurs noms. Il a été demandé à près de 96.000 élèves de l'État du Maine de prendre part à cette enquête. Celle-ci prendra environ le temps d'un cours. Vous trouverez ci-dessous les réponses à certaines questions que vous pourriez avoir concernant cette enquête.

**Quelles sont les questions posées dans cette étude ?**

Les questions concernent la santé et les comportements relatifs à la santé. Certains sujets abordés sont :

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| • Asthme                    | • Protection solaire                              |
| • Ce que les élèves mangent | • Handicaps                                       |
| • Activité physique         | • Bagarres et brimades                            |
| • Tabagisme                 | • Sexualité (niveaux 7-12 seulement)              |
| • Alcool                    | • Dépression et suicide (niveaux 7-12 seulement)  |
| • Autres drogues            | • Paris et jeux d'argent (niveaux 7-12 seulement) |

Les questions portent également sur les facteurs qui peuvent être bénéfiques dans les choix des élèves ou qui peuvent représenter une menace à l'école, au sein de leur communauté, de leur famille et parmi leurs amis. Ces questions ont pour but de savoir par exemple :

- Si un(e) élève risque d'être surpris en train de consommer du tabac ou des drogues
- Si ses ami(e)s font l'usage de drogues
- S'il/elle est membre de clubs ou rend des services à la communauté
- Quels sont les règles et les types de soutien mis en place à l'école et à la maison

Les questions varient en fonction de la classe de l'élève. Elles sont adaptées à son âge. Par exemple, il ne sera pas demandé aux élèves des niveaux cinq et six de répondre à des questions concernant la sexualité, la plupart des drogues, le suicide ou les jeux d'argent. Vous pouvez consulter les questions qui seront posées en contactant l'école de votre enfant ou en visitant le site Internet MIYHS.

**D'où provient cette étude ?**

Cette étude met en commun les efforts du *Maine Department of Health and Human Services* (DHHS, département de la Santé et des Services à la personne) et ceux du *Maine Department of Education* (DOE, département de l'Éducation du Maine). Elle sera utilisée afin d'en apprendre plus sur tous les élèves du Maine. Les résultats pourront être utilisés pour obtenir des fonds, choisir les programmes à offrir ou évaluer l'efficacité de nos efforts actuels.

### **Pourquoi mon enfant devrait-il participer à cette étude ?**

Les résultats de cette enquête permettront aux programmes d'États, aux groupes communautaires et aux écoles de mieux servir votre enfant.

### **Comment puis-je être certain que cette étude ne nuira pas à mon enfant ?**

- **Votre enfant est libre de participer ou non à cette enquête.** Si il/elle décide de ne pas y participer, son enseignant l'occupera pendant cette période.
- Certains élèves peuvent trouver certaines questions gênantes. Il est possible que répondre à certaines questions les mettent mal à l'aise.
- Tout(e) élève a le droit de passer toute question à laquelle il ou elle ne souhaite pas répondre.
- Si votre enfant est contrarié durant ou après l'étude, le personnel de l'école sera présent pour lui parler et lui venir en aide.
- Personne ne sera pénalisé pour ne pas avoir participé à l'étude ou répondu à toutes les questions.
- Votre enfant peut également refuser qu'on l'examine.
- **Cette étude a été élaborée de manière à respecter la vie privée de votre enfant.**
- Les réponses d'un élève ne seront jamais mentionnées individuellement. Aucun élève ne sera jamais nommé dans un rapport.
- Aucun renseignement connectant votre enfant à ses réponses ne sera conservé.

### **Et si j'ai d'autres questions concernant cette étude ?**

- Si vous souhaitez consulter cette étude, vous pouvez téléphoner au service administratif de l'école et prendre rendez-vous avant le jour où elle est prévue, ou visitez le site Internet MIYHS : [www.maine.gov/MIYHS](http://www.maine.gov/MIYHS)  
Si vous avez des questions à propos de cette étude, vous pouvez contacter :  
Korey Pow (CDC du Maine) au 207-287-5084 ou envoyer un courriel à [korey.pow@maine.gov](mailto:korey.pow@maine.gov) ou  
Jean Zimmerman (DOE du Maine) au 207-215-6841 ou envoyer un courriel à [jean.zimmerman@maine.gov](mailto:jean.zimmerman@maine.gov)
- Si vous avez des questions concernant vos droits ou ceux de votre enfant dans le cadre de cette étude, vous pouvez appeler le *Human Protections Administrator* (Administrateur de la protection humaine) de l'USM au 207-228-8434 ou envoyer un courriel à [usmorio@maine.edu](mailto:usmorio@maine.edu). Le *Institutional Review Board*, (IRB, Comité d'enquête institutionnelle) de la University of Southern Maine a approuvé l'utilisation de cette étude. L'IRB est responsable de la protection des droits et du bien-être des participants à l'étude.

Si vous ne souhaitez pas que votre enfant participe à cette enquête, veuillez contacter le service administratif de son école. Vous pouvez également refuser que votre enfant soit pesé et mesuré. Dans l'absence d'une réponse de votre part, nous concluons que vous consentez à la participation de votre enfant. Votre enfant peut également décider de ne pas prendre part à cette étude le jour où celle-ci sera conduite.

Sincèrement,

<< PRINCIPAL'S NAME >>

Directeur